

CDDP de La Dordogne

OPTION LITTERATURE DE JEUNESSE ET APPRENTISSAGES

STAGES R3 IUFM Périgueux année2005

Marie-Claude JAVERZAT (IUFM) / Michel VIGIER (CDDP)

Les divers textes ministériels parus depuis 2002 (programmes, documents d'application et d'accompagnement) instituent plusieurs types d'usages du livre de jeunesse à l'école.

Quels sont ces nouveaux usages ?

Pour la première fois l'institution reconnaît une valeur littéraire à certaines productions de l'édition jeunesse à l'école (c'était déjà fait au collège). On ne lit plus "pour le plaisir " ce n'est plus "la cerise sur le gâteau" ou "quand on n'a fini son travail" mais la lecture littéraire devient un objet d'apprentissage. Dans tous les domaines disciplinaires, il est fait référence aux ressources que les élèves doivent savoir explorer (livres et autres médias) : c'est un enjeu capital non plus à traiter sur le plan de la forme mais sur l'articulation entre la situation d'apprentissage notionnel - la séquence - et les ressources cognitives à explorer (livres et autres médias) pour que ces savoirs prennent sens et se développent dans d'autres contextes (utiliser le livre pour apprendre).
Enfin le dernier usage est clairement exprimé dans le texte sur le B2I : il ne s'agit pas seulement de "traiter l'information" mais de l'analyser, de ne pas se laisser piéger par son esthétique, son accroche, son discours (c'est à dire devenir un lecteur critique) ... On lit avec ce qu'on est (niveaux d'interprétation) et ... lire à plusieurs aide ainsi à mieux se connaître ...

- 1/ Lire la littérature, entrer dans la culture littéraire :

  - Cycle 1 : première culture littéraire
  - Cycle 2 : culture littéraire (par la lecture à haute voix de l'enseignant)
  - Cycle 3 : culture littéraire (liste de référence cycle 3)

- 2/ Utiliser le livre pour apprendre, se construire une culture de l'écrit dans les différents domaines d'activité et domaines disciplinaires

- 3/ Devenir un lecteur critique, un lecteur expert : interroger les textes et les images, les sources, les modalités d'énonciation ; comprendre, interpréter, débattre, ...

Remarque : des savoirs faire parcellisés ne sont pas pertinents pour acquérir ces nouveaux usages. Ils requièrent une organisation sur les trois cycles de manière à construire des postures de lecture susceptibles de permettre ces nouveaux usages du livre à l'école.

Pour quels objectifs ?

- Aider les élèves à se construire comme lecteur (pas seulement de textes de fiction !) à l'école et hors l'école, Les amener à pratiquer la lecture littéraire (programme cycle 3),

- Créer des communautés de lecteurs, ...

Des objectifs de formation

S'interroger sur le parcours de lecteurs des élèves, sur les projets et parcours de lectures qui vont leur être proposés, sur le statut des livres que les élèves rencontreront dans la classe, sur les modalités de rencontres entre ces livres et le groupe classe pour quels objectifs et quels apprentissages, sur les programmations annuelles, par cycle ou inter-cycles.

1/ Eléments pour une culture littéraire à l'école de la PS au CM2

Chaque entrée sera exemplifiée par une sélection d'œuvres permettant de dégager des éléments de progression du cycle 1 au cycle 3.

- Entrée par le personnage :
  - un personnage dévorant comme l'ogre.
  - "Marcel la mauviette" série des Marcel d'Anthony Browne : mise en jeu, mise en voix, mise en scène au cycle 2.

- Entrée par l'histoire racontée : des scénarios identiques, différentes versions d'une même histoire, variations, parodies, réécritures. Des constellation de titres autour de contes connus (Les trois petits cochons, le petit chaperon rouge, …) pour aborder la notion de genre et de réécriture basées sur :
  - " Trois cochons " – Wiesner, David – Editions Circonflexe et " John Chatterton" – Pommaux, Yvan – Ecole des Loisirs pour le cycle 3
  - " C'est moi le plus fort " – Ramos, Mario – Pastel pour le cycle 2
  - " Quel cafouillage ! " – Rodari, Gianni / Sanna, Alessandro – Kaléidoscope pour le cycle 1.

- Entrée par les mythes :
  - l'île **"** Samedi et Dimanche Le paradis des cailloux **"** bd liste cycle 3

- Entrée par les figures : le silence

  Remarque : l'image est une composante indissociable de l'œuvre et ne peut constituer de fait une entrée au sens strict. Par contre dans les modalités pédagogiques le maître peut choisir de présenter d'abord les images (quelques images...) sans les textes puis l'ensemble ... ceci relève de stratégies pédagogiques permettant de pointer tel ou tel obstacle.

Dans un autre registre, ce n'est plus une entrée PAR mais une entrée DANS :

- Entrée dans un monde d'auteur : Claude Ponti , Anthony Browne.
- Entrée dans un genre : au cycle 3, le roman policier (vers la notion de genre sans pour cela que le genre devienne un objet formel d'enseignement).

2/ Le livre pour apprendre : découverte du monde et sciences

Lecture en réseau (de textes ou d'ouvrages) : interaction images/textes/ Exemple : élément du programme (cycle végétal de la graine à la graine)

3/ Postures de lecteurs

- Littérature : immersion fictionnelle, construire un rapport aux valeurs, construire un nouveau rapport à la langue et au langage
- Mise en débat : littérature / philosophie / Construire un rapport au réel : confronter les représentations du réel, les explications sur le monde en étant attentifs aux usages spécifiques du langage et de la langue dans le champ culturel spécifié, et aux systèmes sémiotiques afférents (langage mathématique, schémas, graphes, et autres images)

4/ Conclusions : politique d'équipement des écoles, projets de cycle, suivi des élèves.

Éléments bibliographiques - Marie-Claude Javerzat Janvier 2005

○ PERSONNAGE ARCHÉTYPAL : L'OGRE

Un site de référence : espace littérature de jeunesse de l'ONL

http://www.inrp.fr/onl/ressources/prolongement/constellations/const_trait/pers_arch_tot.htm
Sont présentés les ouvrages suivants :

Cycles 1/2
Le Géant de Zéralda, Tomi Ungerer, l'école des loisirs
Même pas peur Stéphane Frattini François Crozat Milan (1999)
Une histoire d'ogre Magdalena, Guirao Jullien Françoise, Muller Kaléidoscope 2000
Le Petit Poucet Charles Perrault Jean-Marc Rochette Casterman 2001

Cycle 2 :
L'Ogre Olivier DOUZOU Rouergue (2001)

Cycle 3 :
J'avale le bébé du voisin Nacer Khemir Esma Khemir Syros, coll. mille et une facéties de Nacer Khemir 2000
Le Bon gros géant Roald DAHL Quentin Blake Gallimard Folio junior
Mange-moi Nathalie Papin L'école des loisirs , coll. "Théâtre" (1999) Liste cycle 3

Bibliographie proposée sur ce site :

http://www.inrp.fr/onl/ressources/prolongement/constellations/const_trait/pers_arch_a_tot.htm

Ajouter :

Cycle 2

Les sorcières ogresses dans :
Babayaga, Taï-Marc Le Thanh, Rébecca Dautremer, Gautier Languereau 2003 (conte russe album)
Hansel et Gretel Wilhelm Grimm Jacob Grimm / Sybille Delacroix Casterman **; Jeannot et Margot éditions Grasset,**
Hänsel et Gretel Wilhelm Grimm Jacob Grimm Lisbeth Zwerger , Duculot ; d'après Grimm , A. Browne**, Kaléidoscope,** adaptation BD de Petit, Delcourt

Autres titres plus récents
La comédie des ogres, Fred Bernard et François Roca, Albin Michel, 2001 (format album genre théâtre)
La famille Ogre, Henri Meunier,Atelier du Poisson soluble (2004)
Le Petit Poucet, Charles Perrault, Clotilde Perrin, Album Nathan

Cycle 3 :
L'ogresse en pleurs, Valérie Dayre, Wolf Erlbruch, Milan (réédition) Liste cycle 3
Mon premier Hugo, Milan poche junior extrait de **Bon conseil aux amants,** (cf ogre) Liste cycle 3

○ La figure du silence

Silence sur les personnages, leur identité

Cycles 1/2 :
Zig-zag, Rascal, Pastel, 2003
Bon anniversaire, Myrtille, Didier Levy Gilles Rapaport , Circonflexe 2000

Cycle 3
Sur le bout des doigts, Hanno, Thierry Magnier, Petite poche(Roman) Liste cycle 3
Sans la miette d'un son, Aurélie de la Selle, Tarabuste (Poésie) Liste cycle 3
Première année sur la terre Alain Serres, Zaü, Rue du monde 2003 (album) Liste cycle 3

○ Le mythe de l'île

Cycle 1/2
Le voyage de Turlututu, Elzbieta, Pastel
L'île des Zertes, Ponti, L'école des loisirs

Cycle 3

Macao et Cosmage ou l'expérience du bonheur	Edy-Legrand, Edouard Léon Louis	Circonflexe	A
Escales	Rascal Joos	Ecole des loisirs	A
Les aventures de Gulliver à Lilliput	D'après J Swift Ill : G. Spirin	Gautier Languereau	A
L'île du droit à la caresse	Mermet / GAleron	Harlin Quist	A
Navratil	Douzou	Rouergue	A
La maison dans l'île	Maud Frère	Série Théodore Poussin Dupuis	BD
Lettres des Isles girafines	Albert Lemant	Seuil	Liste cycle 3 2004 (album)
Poème de l'île et du sel	Gouic Gérard	Tel Arvor	Liste cycle 3 2004 (poésie)
Voyages en plusieurs régions du monde (version illustrée de Gulliver)	Bergame	Soleil	Liste cycle 3 2004 (récit illustré)
L'île du monstril	Pommaux	Ecole des loisirs	Liste cycle 3 Album
L'île du monstril	Pommaux	Ecole des loisirs	Liste cycle 3 Album
L'île aux lapins	Jörg, Muller	Mijade	Liste cycle 3 Album
Samedi et Dimanche : le paradis des cailloux	Vehlman et Gwen	Dargaud Poisson Pilote	Liste cycle 3 BD
Philemon : le naufragé du A	Fred	Dargaux	Liste cycle 3 BD
Robinson Crusoë	D'après Defoé	Classiques abrégés Ecole des loisirs	R
Lettres des îles BALADAR	Prévert	Folio cadet Gallimard	R
Le royaume de Kensuké	Morpurgo	Gallimard	R
Aïna et l'arbre monde	Christian Grenier	Nathan pleine lune	R
Robinson Crusoë	D'après Defoé	Albin Michel	Récit illustré

Cycle végétal : De la graine à la graine

Cycles 1/2

- **Arro-soir** , olivier Souzou, Rouergue (PS)
- **Dix petites graines** Ruth Brown, Gallimard (à partir de la PS)
- **L'arbre, le loir et les oiseaux** Iela Mari L'école des loisirs (à partir de la MS)
- **Où vont les trucs de pissenlit quand le vent les emporte** dans **Lola : dix histoires instructives**, Pommaux, Le Sorbier (à partir de la MS)
- **Le potiron de Madame Potier** dans **Lola : dix histoires instructives**, Pommaux, Le Sorbier (à partir de la MS)
- **La destinée de la famille Campagnol depuis la naissance du châtaigner jusqu'à nos jours** dans **Lola : dix histoires instructives**, Pommaux, Le Sorbier (à partir de la GS)
- **Toujours rien ?** Christian Voltz Photos : Jean-Louis Hess Editions du Rouergue – 1997 (cycle 1)
- **Une si petite graine,** Carle Eric**,** Mijade (cycle 1)
- **La pomme** dépliant Sarbacane
- **Je grandis et je me transforme** collection Papillon Gallimard 2003
- **Les pépins ont disparu** Archimède
- **Non, je n'ai jamais mangé ça**, Archimède
- **La carotte** Premières découvertes Gallimard
- **L'arbre**, Pascale de Bourgoing, Christian Broutin, Premières découvertes Gallimard (même titre dans la collection CD Gallimard)
- **La pomme** premières découvertes Gallimard
- **La fleur**, René Mettler, Premières découvertes Gallimard
- **Fleurs fruits graines**, Pemf, collection Photimages, PEMF 2004
- **Graine de chêne**, Fauroux Catherine Cagnard Marthe Archimède (L'école des Loisirs) 1999
- **L'arbre**, H. Montardre Mango série plantes collection qui es-tu ?

Cycle 3

- **Le haricot**, Edmond Séchan L'école des loisirs - collection La joie de lire -cycles 2-3- (en bibliothèque)
- **Rouge Coquelicot** Irmgard LUCHT Archimède (à partir de la GS)
- **Le mystère des plantes**, Découvertes Gallimard

Autre ouvrage de référence :
La nature au fil des mois René Mettler Gallimard album

Promenades dans des albums de Littérature de jeunesse …

Bibliographie par ordre de présentation et/ou de citation – Michel Vigier - Janvier 2005

- 🕮 Titres de littérature de jeunesse appartenant à la liste cycle 3 révisée 2004
- ❑ Autres titres de littérature de jeunesse
- ✍ Titres d'ouvrages pédagogiques

Constellations autour de classiques revisités …. Entrée par l'histoire racontée

- ❑ **" Trois loups "** – Cousseau, A. / Turin, P-H. – Ecole des Loisirs, 2002
- ❑ " La véritable histoire des trois petits cochons " – Blegvad, Erik ill. – Gallimard, 1983 – Coll. Les bottes de 7 lieues
- ❑ " Les trois petits pourceaux " – Promeyrat, Coline / Jolivet, Joëlle – Didier jeunesse, 2003 - Coll. A petits petons
- ❑ " Les trois petits cochons " – Jacobs, Joseph / Puybaret, Eric ill. – Magnard Jeunesse, 2004
- 🕮 **" Trois cochons"** – Wiesner, David – Circonflexe,
- 🕮 **" Les 3 petits cochons "** – Floc' h, Arnaud – Soleil jeunesse, 2002
- ❑ " La vérité sur l'affaire des 3 petits cochons " – Scieska, Jon / Smith, Lane ill. – Nathan, 1991
- ❑ " Histoire d'une petite souris qui était enfermée dans un livre" - Félix, Monique – Gallimard, 1980
- ❑ " Un conte de petit ours " – Browne, Anthony – Kaléidoscope, 1990
- ❑ " Mardi " - Wiesner, David – Flammarion, Père Castor, 1992

- ❑ **" Quel cafouillage ! "** – Rodari, Gianni / Sanna, Alessandro – Kaléidoscope, 2005.
- ❑ **" Le petit chaperon rouge a des soucis "** – De Monsabert, A.S. / Alibeu, G. ill. – Albin Michel, 2004
- ❑ " Rouge Rouge petit chaperon rouge " – Van de Vendel, E. / VandenaBeele, I. ill. – Ed. du Rouergue, 2003
- ❑ " Mademoiselle Sauve qui peut " – Corentin, Philippe –Ecole des Loisirs, 1996
- ❑ " Le petit chaperon bouge " – Craipeau, J.L. / Oubrerie, C. ill. – Hachette Jeunesse, 1997
- ❑ **" John Chatterton Détective "** – Pommaux, Yvan – Ecole des Loisirs, 1993
- ❑ " Figures futur 2004 : *Le petit chaperon rouge* " – Album Dada- Mango, 2004
- ❑ " Le petit chaperon rouge " - Grimm / Mansot, Frédéric – Magnard Jeunesse, 2003
- ❑ " Le petit chaperon rouge " - Grimm / Janssen, S. ill. – Seuil Jeunesse, 2002
- ❑ " L e petit chaperon rouge " - Grimm / Cantone, A.L. ill. – Flammarion, 2001
- ❑ " Le petit chaperon rouge " – Perrault, C. / Battut, E. ill. – Bilboquet, 1998
- ❑ " Le petit chaperon rouge " - Grimm / Zwerger, L. ill. – Duculot, 1983
- ❑ " Le petit chaperon rouge " - Grimm / Marshall, J. ill. – Kaléidoscope, 1993

- ❑ **" C'est moi le plus fort "** – Ramos, Mario – Pastel, 2001
- ❑ " Dans la forêt profonde " - Browne, Anthony - Kaléidoscope, 2004
- ❑ " Boucle d'or et les sept ours nains " – Bravo, Emile – Seuil Jeunesse, 2004

Entrée par le jeu théâtral dans le genre policier …

- ❑ **" John Chatterton Détective "** – Pommaux, Yvan – Ecole des Loisirs, 1993
- 🕮 **" Touchez pas au roquefort "** – Stone, Bernard / Steadman, Ralph ill. – Gallimard, 1980
- ❑ " Qui a volé la cammionnette d'Ahmed ? " – Braud, François / Lenglet, Maud ill. – Casterman, 2004 Les Albums Duculot

Des entrées (texte, jeu théâtral, personnage) dans un monde d'auteur …

- 🕮 **" Une histoire à quatre voix "** - Browne, Anthony – Kaléidoscope, 1998
- ❑ " Les tableaux de Marcel " - Browne, Anthony - Kaléidoscope, 2000
- ❑ " Marcel la mauviette " - Browne, Anthony – Kaléidoscope, 1991
- ❑ " Marcel, le rêveur " - Browne, Anthony – Kaléidoscope, 1998
- ❑ " Marcel et Hugo " - Browne, Anthony – Kaléidoscope, 1991
- ❑ " Hansel et Gretel " – Grimm / Browne, Anthony – Kaléidoscope, 2001
- ❑ " Le jeu des formes " - Browne, Anthony - Kaléidoscope, 2003
- ❑ " Dans la forêt profonde " - Browne, Anthony - Kaléidoscope, 2004

Entrée par l'image dans le genre fantastique … (des références picturales)

- 🕮 **" Le collectionneur d'instants** " – Buchholz, Quint – Milan, 1998
- ❑ " Les mystères de Harris Burdick " – Van Allsburg, Chris – Ecole des Loisirs, 1984
- ❑ " Une figue de rêve " – Van Allsburg, Chris – Ecole des Loisirs, 1984
- ❑ " L'épave du Zéphyr " – Van Allsburg, Chris – Ecole des Loisirs, 1995
- ❑ " Ma chère grand-mère " – Brighton, Catherine – Albin Michel jeunesse,1991
- ❑ " Bestiare " – Sowa – Seuil jeunesse, 1999
- ❑ " Bestiare " – Poulin, Stéphane – Les 400 coups, 2002
- ❑ " Au point du cœur " – Rascal – Ecole des Loisirs, 2002 / Pastel
- ❑ " Mon petit Orsay " – Sellier, Marie – Réunion des Musées Nationaux, 2001

Propositions d'entrées en bandes dessinées …

- 🕮 " **Samedi et Dimanche : Le paradis des oiseaux** " – Wehlmann & Gwen – Dargaud, 2001
- 🕮 " Mélusine : sortilèges " – Clarke & Gilson – Dupuis, 1995

Nouveautés éditoriales

- ❑ " Je mangerais bien un enfant " – Donnio, S. / De Monfreid, D. – Ecole des Loisirs, 2004
- ❑ **" Juste un petit bout ! "** – Chadoul, Emile – Ecole des Loisirs, 2004 – Pastel.
- ❑ " L'horrible petite princesse " – Nadja - Ecole des Loisirs, 2004
- ❑ " Blaise et le château d'Anne Hiversère " – Ponti, Claude - Ecole des Loisirs, 2004
- ❑ " Lundi " – Herbauts, Anne – Casterman, 2004 / Les Albums Duculot

Surprise …

- ❑ **" Ohé, Capitaine ! "** – Desailly, Thierry – Milan, 1997

Littérature / Pédagogie

- " Littérature [1] & Littérature [2] au cycle 3" – Documents d'accompagnement des programmes - Sceren,2004 référence : 755A0295 / 5euros et 755A0779 / 15,50 euros
- " La lecture et la culture littéraire au cycle des approfondissements " – Actes de la Desco – Sceren,2004 référence : 7800BF26 / 15 euros
- " Lire et écrire des récits à l'école : cycles 2&3" – CRDP de Poitiers, 2004 – réf.: 860B8407 – 21 euros
- " 50 activités de lecture-écriture en ateliers cycle 3 – 6ème Tome 1 Ecritures brèves " – CRDP Midi-Pyrénées, 2004 – réf. : 31000A34 / 20 euros
- " L'analyse des livres d'images " – revue des livres pour enfants n° 214, 12/2003 – La Joie par les livres
- " Séquences de lecture au cycle 3 : Un titre, une démarche pour chaque genre – Tome 1" - CRDP Champagne Ardennes, 2003 – réf. : 51008B02 /18.50 euros
- " Entrer en Littérature cycle 3 " – CRDP de Lille, 2003 – réf. : 590CY010 / 22 euros
- " Livres et apprentissages à l'école " - CNDP/Savoir Lire, 2003 – réf. : 755D0042 / 7.95 euros
- " Les chemins de la littérature au cycle 3 " – CRDP Créteil, 2003 – réf. 941D9060 / 20 euros
- " Lire la littérature à l'école : *pourquoi et comment conduire cet apprentissage spécifique de la GS au CM ?* " - Tauveron, Catherine – HATIER, 2002.
- " Les cercles de lecture : *Interagir pour développer ensemble des compétences de lecteurs* " - De Boeck / Duculot, 2001
- " Lectures expertes 1: *des enseignants de cycle 3 ont lu 7 albums pour leur classe* " – AFL, 2002
- " Albums, mode d'emploi cycles 1, 2, 3 " – CRDP Créteil, 2000 – réf. 941D9010 /14,48 euros